

## EUROOPA KOHTU

## EUROOPA KOHTU

(esimene koda)

(viies koda)

21. oktoobri 2004. aasta otsus

19. oktoobri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-8/03 (Tribunal de première instance de Bruxelles'i eelotsusetaotlus): Banque Bruxelles Lambert SA (BBL) versus Belgia riik <sup>(1)</sup>

kohtuasjas C-31/03 (Bundesgerichtshofi eelotsusetaotlus): Pharmacia Italia SpA <sup>(1)</sup>

(Kuuks käibemaksudirektiiv — Artikkel 4 ja artikli 9 lõike 2 punkt b — Maksukohustuslase mõiste — Teenuste osutamise asukoht — SICAV)

(Määrus (EMÜ) nr 1768/92 — Ravimid — Täiendava kaitse tunnistus — Üleminekukord — Veterinaarravimi turule viimise luba ja hilisem inimesel kasutatava ravimi turule viimise luba)

(2004/C 300/33)

(2004/C 300/34)

(Kohtumenetluse keel: prantsuse)

(Kohtumenetluse keel: saksa)

Kohtuasjas C-8/03, mille esemeks on 10. jaanuaril 2003 Euroopa Kohtusse saabunud EÜ asutamislepingu artikli 234 alusel Tribunal de première instance de Bruxelles'i 24. detsembri 2002. aasta otsusega esitatud eelotsusetaotlus nimetatud kohtus pooleliolevas asjas järgmiste poolte vahel: Banque Bruxelles Lambert SA (BBL) ja Belgia riik, tegi Euroopa Kohus (esimene koda) koosseisus: koja esimees P. Jann ja kohtunikud A. Rosas, R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts ja S. von Bahr (ettekandja); kohtujurist M. Poiares Maduro, kohtusekretär vanemametnik M.-F. Contet, 21. oktoobril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

Muutuva põhikapitaliga investeerimisühingud (SICAV), kelle ainus eesmärk on vastavalt nõukogu 20. detsembri 1985. aasta direktiivile nr 85/611/EMÜ avatud investeerimisfonde (UCITS) käsitlevate haldus- ja õigusnormide kooskõlastamise kohta avalikkuselt kaasatud kapitali ühine investeerimine vabalt kaubeldavatesse väärtpaberitesse, on nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi nr 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas artikli 4 mõttes maksukohustuslased selliselt, et teises liikmesriigis, kui see, kus asub teenuse osutaja, asuvatele SICAV'idele sama direktiivi artikli 9 lõike 2 punktis e nimetatud teenuste osutamise kohaks loetakse nende SICAV'ide tegevuskoht.

<sup>(1)</sup> ELT C 44, 22.2.2003.

(Esialgne tõlge; ametlik tõlge avaldatakse Euroopa Kohtu lahendite kogumikus)

Kohtuasjas C-31/03, mille esemeks on eelotsusetaotlus EÜ asutamislepingu artikli 234 alusel, mille Bundesgerichtshof (Saksamaa) esitas 17. detsembri 2002. aasta otsusega, mis saabus Euroopa Kohtusse 27. jaanuaril 2003, kohtuasjas, mille algatas Pharmacia Italia SpA, varem Pharmacia & Upjohn SpA, on Euroopa Kohus (viies koda), koosseisus: koja esimees R. Silva de Lapuerta, kohtunikud C. Gulmann (ettekandja) ja S. von Bahr; kohtujurist F. G. Jacobs, kohtusekretär R. Grass, 19. oktoobril 2004 teinud otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

Fakt, et tootele on ühes liikmesriigis enne nõukogu 18. juuni 1992. aasta määruse nr 1768/92 ravimite täiendava kaitse tunnistuse kasutuselevõtu kohta artikli 19 lõikes 1 määratud kuupäeva antud veterinaarravimi turule viimise luba, on ühenduse teises liikmesriigis, kus see on lubatud inimesel kasutatava ravimina, takistuseks täiendava kaitse tunnistuse andmisel.

<sup>(1)</sup> ELT C 101, 26.4.2003.